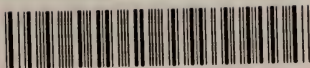
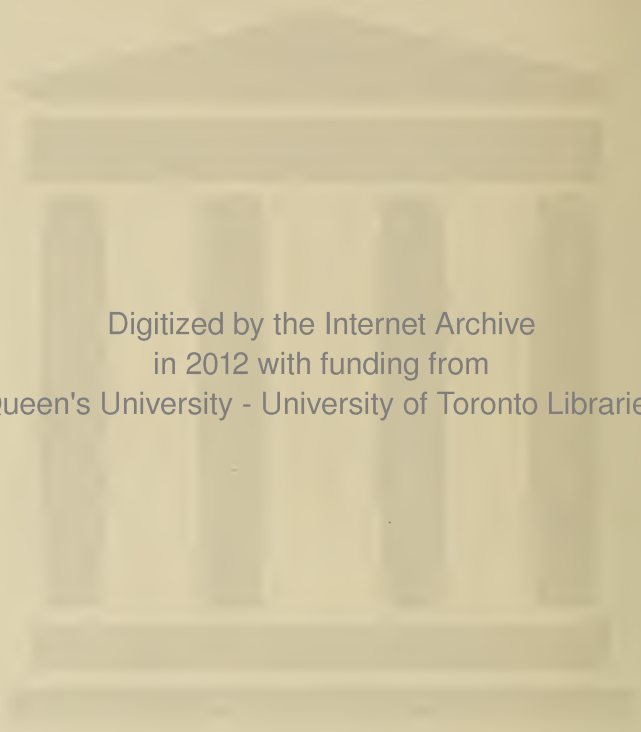


F5012
1850
C2B22



3 9004 03264761 9



Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Queen's University - University of Toronto Libraries

THE
BAR OF LOWER CANADA,

Section of the District of Montreal.

BYE-LAWS.

LE
BARREAU DU BAS CANADA,

Section du District de Montreal.

RÉGLEMENTS.

MONTREAL: PRINTED BY J. STARKE & CO.

1850.

BYE-LAWS

*Passed by the General Council, on the 17th day of
September, 1849.*

Annual
general
Meetings of
General
Council.

The Annual general meeting of the Council of the Corporation, shall be held at two o'clock p. m., of the second juridical day of the term of the Court of Appeals, to be held next, after the first day of May, in the District in which the general meeting of the Council for such year is to be held ; and, from and after the time that the Provincial Statute, 12 Victoria, chapter 37, intituled " An Act to establish a Court, having jurisdiction in Appeals and Criminal matters, for Lower Canada," shall come into force and effect, the annual general meeting of the Council of the Corporation, shall be held at two o'clock p. m., on the second juridical day of the Term of the Court of Queen's Bench, in the exercise of its jurisdiction, as a Court of Appeal and Error, to be held next, after the 1st day of May, in the District in which the general meeting of the Council for such year is to be held.

II.

Extraordi-
nary Meet-
ings.

Extraordinary meetings may be held on the requisition of the President, whereof fifteen days notice in writing, under his hand, shall be given to each *Bâtonnier*, for immediate communication to the members of the Section of which he is *Bâtonnier* : and it shall be the duty of the President, and in his absence, of the Secretary, to call an extraordinary meeting whenever required to do so, by any six members of the Council.

RÈGLEMENTS

*Passés par le Conseil Général le 17e jour de
Septembre, 1849.*

I.

L'Assemblée Générale annuelle du Conseil de la Corporation, aura lieu à deux heures p. m., du second jour Juridique du Terme de la cour d'appel, qui aura lieu immédiatement après le premier jour de mai dans le District, où l'assemblée Générale du Conseil devra être tenue pour telle année ; et, depuis et après le tems auquel le statut Provincial 12 Victoria, chap. 37, intitulé " Acte pour établir une cour ayant juridictions en appel et en matières criminelles, pour le Bas Canada," deviendra en opération, l'Assemblée Générale annuelle du Conseil de la Corporation aura lieu à deux heures p. m. du second jour juridique du Terme, de la cour du Banc de la Reine dans l'exercice de sa juridiction comme cour d'appel et d'erreur, qui aura lieu immédiatement après le premier jour de mai, dans le District, où l'assemblée générale du conseil devra être tenue pour telle année.

II.

Des Assemblées extraordinaires pourront avoir lieu sur la requisition du Président après en avoir donné quinze jours d'avis par écrit sous sa main, à chaque Bâtonnier pour être immédiatement communiqué aux membres de la section, dont il est Bâtonnier, et il sera du devoir du Président et en son absence du Secrétaire, de convoquer une Assemblée extraordinaire lorsqu'il en sera requis par six membres du conseil.

III.

The notice for extraordinary meetings shall contain the special cause of the meeting, and no other business shall, on any account, be entered into, or determined upon thereat.

IV.

Special
Meetings of
General
Council.

All special meetings of the general Council shall be held at eleven, a. m., of the day of meeting, and in the Council Room of the Section of the District of Montreal or Quebec, as the case may be.

V.

Proceedings upon accusations before Councils of Sections.

Complaints against any member of the Corporation shall be in writing, signed by the complainant, and shall set out the time, place and circumstances thereof explicitly, and in as summary a manner as may be consistent with the distinct enunciation of the charge preferred.

VI.

The complainant shall, within three days after the Council shall have ordered an accusation to be brought upon such complaint, file with the Secretary his documentary evidence, together with a list of his witnesses in support of the accusation, and no other documentary evidence or witnesses shall be received or heard thereon, unless by special permission or order of the Council.

VII.

The answer to the accusation shall be in writing, and signed by the accused, and may deny the charge generally, or answer the same or part thereof, specially; and shall, in either case, be filed with the

III.

L'avis pour les assemblées extraordinaires, contiendra le but particulier de l'assemblée, et il n'y sera soumis ou décidé aucune autre affaire sous aucun prétexte que ce soit.

IV.

Toutes les assemblées spéciales du conseil générale, Assemblées Spéciales du Conseil Générale. auront lieu à onze heures a. m., du jour fixé pour l'assemblée, dans la salle du conseil de la section du District de Montréal ou Quebec, suivant le cas.

V.

Procédures sur les accusations devant les Conseils de Section.

Toute Plainte contre aucun membre de la corporation sera par écrit et signée du Plaignant, et elle contiendra le tems, le lieu et les circonstances d'icelle, explicitement et aussi sommairement que pourra le permettre l'énonciation précise de l'accusation portée.

VI.

Le Plaignant fournira au Secrétaire sous trois jours après que le conseil aura ordonné de porter une accusation sur telle Plainte, sa preuve écrite avec ensemble une liste de ses temoins a l'appui de l'accusation, et il ne sera reçu ou entendu aucune autre preuve ou temoins à moins d'une permission ou ordre spécial du conseil.

VII.

La réponse à l'accusation sera par écrit et signée de l'accusé ; elle pourra contenir une dénégation générale de l'accusation ou une réponse spéciale à toute ou partie d'icelle, et dans tous les cas, elle sera fournie au Secrétaire sous cinq jours après la signification de

Secretary within five days after service of the accusation, and no other pleading shall be fyled by either party; and the investigation of the accusation so made shall be had at a special meeting, to be called for the purpose, upon notice to the parties, at least five days previous thereto: provided always, that the Council may extend the delays above spoken of, on special cause being shown, and the Council shall afford to both parties such opportunities for the adduction of evidence, as to the Council may seem consistent with justice; and in the adduction of evidence, the Council shall not be bound by those technical rules which obtain in courts of law.

VIII.

The accused shall, with his answer, fyle with the Secretary his documentary evidence, together with a list of his witnesses; and no other documentary evidence shall be received or witnesses heard on the part of the accused, unless by special permission, or order of the Council.

IX.

The accused shall not be required to submit to any investigation, if the complainant be not prepared either in person, or by attorney, to conduct the same, on the day appointed by the Council for the investigation; but the Council may proceed if the accused refuse or decline to answer, or be in default to attend on the day so appointed, or any adjournment thereof.

X.

The expenses of all accusations shall be borne in the first instance, by the party making the charge; but the Council may, if it think fit, on the determination of the case, order the whole, or any part of the expenses, to be refunded to the complainant.

l'accusation et il ne sera produit aucun autre plaidoyer par aucune des parties ; l'examen (investigation) de l'accusation ainsi faite aura lieu à une assemblée spéciale qui sera convoquée à cette fin, après avis donné aux parties au moins cinq jours avant icelle Assemblée. Pourvû toujours que le conseil pourra prolonger les délais sus mentionnés pour causes duement vérifiées et le conseil donnera aux deux parties l'occasion de faire leurs preuves, en la manière qu'il le trouvera juste, et il ne sera pas astreint aux règles qui sont suivies dans les cours de loi, quant à la preuve,

VIII.

L'accusé fournira au Secrétaire sa preuve écrite avec sa réponse, et ensemble une liste de ses témoins, et il ne sera reçu aucune autre preuve écrite ni entendu d'autres témoins de la part de l'accusé, au moins d'une permission ou ordre spécial du conseil.

IX.

L'accusé ne sera pas obligé de se soumettre à aucun examen ou enquête (investigation), si le plaignant n'est pas prêt à la conduire, en personne ou par Procureur, au jour fixé par le conseil pour l'examen ou preuve (investigation) ; mais le conseil pourra procéder si l'accusé refuse ou évite de répondre, ou ne comparoit pas au jour ainsi fixé ou à aucun ajournement d'icelui.

X.

Les dépens de toutes accusations seront en premier lieu à la charge de la partie qui aura fait l'accusation mais en vidant l'affaire le conseil pourra, s'il le juge à propos, ordonner que tous ou aucune partie des dépens soient rendus et remboursés au Plaignant.

XI.

It shall be especially the duty of the *Syndic*, to see that all the proceedings of the Council, respecting accusations, be regular as to form.

XII.

The *Bâtonnier* of the Section shall transmit to the President, within three days after the rendering of a judgment of suspension from his function of any member of the Section, a copy certified by the Secretary, and sealed with the seal of the Section, of the accusation, proceedings and judgment aforesaid, and the President shall forthwith, on the receipt thereof, issue his notice for the assembling of the general Council, to consider and determine the same, and a copy of the judgment of the general Council, certified by the Secretary, and under the seal of the general Council, shall forthwith be transmitted to the Secretary of the Council of the Section by which the judgment was rendered.

XIII.

Votes, how
taken.

The votes of the members present at any meeting of the general Council, shall be taken in rotation, commencing with the youngest member, according to the date of his commission or admission to practice, excepting that of the President, which shall be the last given.

XIV.

Qualifications for admission to study and practice.

The Committee of Examiners for each section, shall hold its sittings for the examination of candidates for study and for admission to the practice of the Bar, on the first Monday of each month, not being a holiday, and when the first day of any month is a holiday, then on the next day not a holiday.

XI.

Il sera particulièrement du devoir du syndic, de veiller à ce que toutes les procédures du conseil sur les accusations, soient régulières quant à la forme.

XII.

Le Bâtonnier de la section transmettra au Président, sous trois jours après qu'un jugement de suspension d'aucun membre de la section, aura été rendu, une copie certifiée par le Secrétaire et sellé du sceau de la section, de l'accusation, de la procédure et du jugement sus dit ; et sur la réception d'icelle le Président enverra incontinent son avis de convocation de l'assemblée générale du conseil pour délibérer et décider sur icelui, et une copie du jugement du conseil général certifiée par le Secrétaire et sous le sceau du conseil général, sera de suite transmise au Secrétaire du conseil de la section par lequel le jugement de suspension aura été rendu.

XIII.

Les votes des membres présents à aucune Assemblée, du conseil général seront pris à tour de rôle, en commençant par le plus jeune membre suivant la date de sa commission, ou de son admission, à la pratique, à l'exception de celui du Président qui sera donné le dernier.

Votes, comment pris.

XIV.

Qualifications pour être admis à l'étude ou à la pratique.

Le comité d'examineurs pour chaque section, tiendra ses séances pour l'examen des candidats pour l'étude ou pour être admis à la pratique de la loi, le premier Lundi de chaque mois, n'étant pas un jour de

XV.

Every candidate for admission to study shall, in addition to the notice of his intention to present himself for admission to study, required by the act of Incorporation, at the same time give notice to the Secretary, containing a statement of his age, the University, College, School, or other place, at which he received his education, the branches of learning in which he was instructed, and the books read in the course of such instructions.

XVI.

Every candidate for admission to practice, shall, in addition to the notice required by the Act, at the same time give notice to the Secretary, containing a statement of his age, the names of the persons under whose superintendence he received his professional education, his collegiate course of study, if there have been such, the branches of general learning pursued by him, the branches of the law which he particularly studied, and the books read in the course of his study.

XVII.

Seal of Corporation. The Corporate Seal shall have, thereon, a Doric column, with the words "Inc. 1849," inscribed under the Base, and the words "Bar of Lower Canada," "Barreau du Bas Canada," on the margin.

XVIII.

Accounts of Treasurer General. The account of the Treasurer General shall be rendered, with the vouchers connected therewith, for inspection, at the annual meeting of the Council, held for the election of the Officers, and a copy of the account certified by the President, and countersigned by the Treasurer General, shall be forthwith transmitted by the Secretary to the *Bâtonnier* of each Section.

fête, et lorsque le premier jour du mois sera un jour de fête, alors le jour suivant n'étant pas un jour de fête.

XV.

Tout candidat pour être admis à l'étude, outre l'avis de son intention de se présenter pour être admis à l'étude requis par l'acte d'incorporation donnera en même tems au Secrétaire, une notification faisant mention de son âge, de l'Université, Collège, Ecole au autre lieu où il a reçu son éducation, les branches d'éducation qu'il a étudiées et les livres qu'il a lus dans le cours de ses études.

XVI.

Tout candidat pour être admis à la pratique, outre l'avis requis par le dit acte, donnera en même tems au Secrétaire une notification faisant mention de son âge, des noms des personnes sous lesquelles il a reçu son éducation professionnelle et fait son cours collégial, des branches d'éducation en général qu'il a suivies, des branches du droit, qu'il a particulièrement étudiées, et des livres qu'il a lus dans le cours de ses études.

XVII.

Le sceau de la Corporation portera une colonne d'ordre Dorique, avec les mots "Inc. 1849," inscrits sous la bâte et sur la marge les mots, "Barreau du Bas Canada," "Bar of Lower Canada."

Sceau de la
Corporation.

XVIII.

Le compte du Trésorier Général sera rendu avec les pièces justificatives d'icelui pour inspection, à l'assemblée annuelle du conseil pour l'élection des officiers, et une copie du compte certifiée par le Président et contresignée par le Trésorier Général, sera de suite transmise par le secrétaire au Bâtonnier de chaque section.

Comptes du
Trésorier
Général.

XIX.

Funds of
General
Council.

The funds of the general Council shall, on receipt, be deposited in some chartered Bank in Montreal, or Quebec, and may be drawn therefrom by checks, signed by the President, and countersigned by the Treasurer, after an order therefor made by the Council.

XX.

Change of
Bye-Laws.

No change or alteration shall be made in any part of the Bye-Laws of the Corporation, after their adoption, unless sanctioned at a general meeting, after notice given at a previous general meeting.

XIX.

Les fonds du conseil général seront lors de leur recette déposés dans quelque Banque incorporée à Montréal ou à Quebec, et pourront en être retirés sur des chèques, signés du Président et contresignés par le Trésorier sur un ordre du conseil à cet effet.

Fonds du
Conseil
Général.

XX.

Il ne sera pas fait de changement à aucune partie des Réglemens de la Corporation, après leur adoption, amoins que tel changement ne soit sanctionné à une assemblée générale après avis donné à une Assemblée précédente.

Change-
ments des
Réglemens.

BYE-LAWS

*Passed by the Council of the Section of Montreal,
on the 24th of September, 1849.*

I.

Council
Room

The grand jury room in the Court House of this city, shall be the Council Room of this Section, and all meetings of the Section or Council, shall be held at eleven o'clock in the forenoon, and any such meeting may adjourn to any other room in the Court House.

II.

Semi-annual
Meetings of
Sections.

The semi-annual meetings of the Section shall be held on the first day of May, and second day of November, of each year, unless such day be a Sunday or a holiday, and then on the next day following, not being a Sunday or holiday.

III.

Board of
Examiners.

The monthly meeting of the Board of Examiners shall be held at eleven o'clock in the forenoon.

IV.

Special
Meetings of
Council.

Special meetings of the Council may be called, not only by order of the *Bâtonnier*, but also by the Secretary, on the requisition of any three members of the Council.

V.

No special meeting of the Council shall be held, unless the particular purpose of such meeting be communicated to the Secretary, and by him inserted in the notice of call.

RÈGLEMENTS

*Passés par le Conseil de la Section de Montréal,
le 24^e jour de Septembre, 1849.*

I.

La Chambre des Grands-jurés, dans le palais de justice de cette cité, sera la chambre du conseil de cette Section, et toute séance de la Section ou du conseil sera ouverte à onze heures de l'avant midi, et par un vote de l'assemblée, la séance pourra s'ajourner, et se tenir dans une autre chambre du palais de justice,

Chambre du
Conseil.

II.

Les assemblées sémiotrielles de la section auront lieu le 1^{er} jour de Mai, et le 2nd jour de Novembre de chaque année à moins que tel jour ne soit un dimanche ou un jour de fête, dans ce cas, elles auront lieu le premier jour non férié qui suivra.

Assemblées
sémiotrielles
de la Section

III.

Les assemblées mensuelles du Bureau des examinateurs commenceront à onze heures de l'avant midi.

Bureau des
Examina-
teurs.

IV.

Les assemblées spéciales du conseil seront convoquées non seulement sur l'ordre du Bâtonnier, mais aussi par le Secrétaire, sur la réquisition de trois membres du conseil.

Assemblées
Spéciales du
Conseil.

V.

Il ne sera tenu aucune assemblée spéciale du conseil à moins que le but et l'objet particulier de telle

VI.

Special
Meetings of
Section and
Council.

No special meeting of the Section shall be held, unless the particular purpose of the meeting be contained in the requisition or order for such meeting, and at no special meeting, either of the Council or Section, shall any matter be considered, other than what shall be stated in such requisition or order.

VII.

Meetings of
Section.
How called.

All meetings of the Section shall be called by the Secretary, by public notice, published weekly in the *Canada Gazette*, at least fifteen days before such meeting, and by a copy of such notice posted up at the Court House, where the meeting shall be held, at least eight days before such meeting.

VIII.

Mode of pro-
cedure at
Meetings.

At any meeting of the Section no member shall speak more than once to any question, except in explanation, or the mover or seconder in reply, nor at all, after the question is put by the *Bâtonnier*, or presiding member.

IX.

All questions shall be determined by a majority of votes of the members present at the time of taking the vote.

X.

Any member may, after voting, have his dissent to the resolution of the Corporation upon the vote, (but without his reason for such dissent,) recorded by the Secretary in the Register of proceedings of the meeting, upon requiring the same of the Secretary, previous to the adjournment or close of the meeting, on the day on which the vote shall have been taken.

assemblée ne soit communiqué au Secrétaire, qui sera tenu de la mentionner dans l'avis de convocation.

VI.

Aucune assemblée spéciale de la section ne sera tenue, à moins que l'objet particulier de telle assemblée ne soit exprimé dans la requisition ou l'ordre de convocation de telle assemblée; et à aucune assemblée, soit du conseil ou de la section, il ne pourra être pris en considération aucun autre objet que celui exprimé dans telle réquisition ou ordre de convocation.

Assemblées
Spéciales du
Conseil et de
la Section.

VII.

Toutes les assemblées de la section seront convoquées par le secrétaire par avis public publié et inséré une fois par semaine, dans la Gazette du Canada, au moins quinze jours avant telle assemblée; et copie de telle convocation sera affichée au palais de justice au lieu où devra se tenir l'assemblée, au moins huit jours avant telle assemblée.

Assemblées
de la Section
comment
convoquées.

VIII.

Aux assemblées de section, aucun membre ne pourra parler plus d'une fois sur la même question, excepté pour donner des explications. Celui qui aura fait une motion ou celui qui l'aura secondé pourra répliquer; mais aucun membre ne pourra parler après que la question aura été mise aux voix par le Bâtonnier ou par le membre président.

Mode de pro-
cedure aux
Assemblées.

IX.

Toutes les questions seront décidées, à la majorité des voix des membres présents au temps où les voix seront prises.

XI.

Seal of
Section.

The seal of the Section shall have the words "Bar of Lower Canada, Section of the District of Montreal," and "*Barreau du Bas Canada, Section du District de Montréal*," inscribed on the margin, and shall bear a device of a pillar, with a scroll twined round it, bearing the word "Justice," inscribed on the scroll, and under the base of the column, the words "Inc. A. D. 1849."

XII.

Custody of
Seal.

The custody of the seal shall be in the Secretary for the time being, who shall countersign every deed or instrument to which he shall affix the seal.

XIII.

Deeds and
instruments,
how execu-
ted.

All deeds and instruments entered into for the interest of the Section shall, after approval by the Council, be signed by the *Bâtonnier*, and countersigned by the Secretary, who shall also affix the seal thereto.

XIV.

Bye-Laws of
General
Council to be
registered.

All bye-laws, rules and orders of the general Council shall, on receipt thereof, be transcribed by the Secretary into the register of proceedings of the Section, and shall, together with all bye-laws, rules and orders, adopted by the Council of the Section, be published, for the information of the members of the Section, in the French and English languages, and in such manner as the Council shall order.

XV.

Funds of
Section.

The funds of the Section shall be regularly deposited in some Incorporated Bank in the City of Montreal, to be appointed by the Council, and shall only

X.

Aucun membre pourra, après avoir voté, faire entrer par le secrétaire son dissentiment à la résolution adoptée par la corporation (mais sans les raisons de tel dissentiment) dans le Régistre des procédés, de l'assemblée en requérant le Secrétaire de le faire avant l'ajournement ou la cloture de l'assemblée, le jour auquel le vote aura été pris.

XI.

Le sceau de la section aura les mots "Bar of ^{Sceau de la} Lower Canada, Section of the District of Montreal," ^{Section.} et "Barreau du Bas-Canada, Section du District de Montréal," inscrits à la marge et portera une devise d'un pilier avec une bande ou rouleau entrelacée tout autour portant le mot "Justice," inscrit sur la bande ou rouleau et audessous de la bête de la colonne les mots "Inc. A. D. 1849."

XII.

Le Secrétaire pour le temps d'alors aura la garde ^{Garde du} du sceau, et contresignera tout acte ou document au- ^{Sceau.} quel il apposera le sceau.

XIII.

Tous actes et documents faits pour l'intérêt de la section, seront après avoir été approuvés par le conseil, signés par le Bâtonnier et contresignés par le Secrétaire qui y apposera aussi le sceau. ^{Actes et Documents comment exécutés.}

XIV.

Tous règlements, règles et ordres du conseil-général seront, immédiatement après leur réception, transcrits par le Secrétaire, dans le Régistre des procédés de la section et seront, avec les règlements, règles et ^{Règlements du Conseil Général à être enrégistrés.}

be withdrawn therefrom, after the approval of the Council, by checks signed by the *Bâtonnier*, and countersigned by the Treasurer.

XVI.

Fines for
non-attend-
ance at
Meetings of
Council.

That any member of the Council, who, without legitimate cause, shall fail to be present at any meeting of the Council, within fifteen minutes from the hour fixed for such meeting, shall be considered to all intents and purposes, to have absented himself from such meeting without legitimate cause, and shall be subject to the fine of five shillings currency, imposed by the 23rd Section of the act of incorporation.

XVII.

It shall be the duty of the Secretary to report quarterly to the Treasurer, what fines have been incurred; and it shall be the duty of the Treasurer to collect such fines, under the provisions of the said act of incorporation.

XVIII.

Change of
Eye-Laws.

No change or alteration shall be made in any of the bye-laws of the Section, unless sanctioned at one meeting, after notice given at a previous meeting.

ordres adoptés par le conseil de la section, publiés, pour l'information des membres de la section, dans les langues Française et Anglaise, de la manière que le conseil l'ordonnera.

XV.

Les argents de la section seront régulièrement déposés dans une des Banques incorporées de la ville de Montréal à être désignée par le conseil, et n'en pourront être retirés qu'avec l'approbation du conseil, par des *chèques* signés par le Bâtonnier et contresignés par le Trésorier.

Argents de
la Section.

XVI.

Tout membre du conseil qui, sans cause légitime, ne sera pas présent à aucune assemblée du conseil, dans les quinze minutes après l'heure fixée pour telle assemblée, sera, dès lors et à toutes fins, considéré s'être absenté de telle assemblée sans cause légitime et sera sujet à l'amende de cinq chelins courant imposée par la 23me. Section de l'acte d'incorporation.

Amendes
pour faute
d'assistance
aux Assem-
blées du
Conseil.

XVII.

Tous les trois mois, le Secrétaire devra faire rapport, au Trésorier, des amendes encourues, et il sera du devoir du Trésorier de les collecter et percevoir conformément aux clauses de l'acte d'incorporation.

XVIII.

Aucun changement ou altération ne pourra être fait à aucun des règlements de la Section à moins qu'il n'ait été sanctionné à une assemblée, après avis donné à une assemblée précédente.

Changement
des
Règlements



